

金光神咒

天地玄宗，萬炁本根，廣修萬劫，證吾神通，
三界內外，惟道獨尊，體有金光，覆映吾身，
視之不見，聽之不聞，包羅天地，養育群生，
受持萬遍，身有光明，三界侍衛，五帝司迎，
萬神朝禮，役使雷霆，鬼妖喪膽，精怪忘形，
內有霹靂，雷神隱名，洞慧交徹，五氣騰騰，
金光速現，覆護真人。
急急如律令。

Incantatie van het Gouden licht¹

* Gebruikt in de ochtendmis, maar ook losstaand (in dat geval gecombineerd met rituele danspassen en fingerhoudingen) tijdens meditatiewerk, zuiveringsrituelen en genezing van aandoeningen om verbinding te leggen met het hogere. In de donderkunsten (zie noot negen) gebruikt bij activiteiten om onsterfelijkheid te verkrijgen en hemelse generaals op te roepen.

Mysterieuze voorouder van hemel en aarde,
oorspronkelijke wortel van alle qi.
Wijdverbreid gecultiveerd over ontelbare *kalpa*'s,
bevestig mijn band met de goden.
Binnen en buiten de Drie sferen²,

¹ Het Gouden licht is een eufemisme voor de Dao of, meer specifiek, het goddelijke licht van de Hemelse hoogheid van het oorspronkelijke begin en andere goden. In meditatie en de innerlijke alchemie kan het Gouden licht ook verwijzen naar een fase tijdens de meditatieontwikkeling of het creëren van het onsterfelijkheidselixier. Dit is een belangrijke algemene incantatie die gebruikt kan worden om voorwerpen of mensen te beschermen.

² 三界 *Sanjie*, de Drie sferen, de wereld van begeerte, van vorm en van vormloosheid. Wie deze drie sferen kan ontsnappen, wordt onsterfelijk. Soms ook geïdentificeerd als de drie kosmogonische fasen 無極 *Wuji*, 'zonder polariteit', de staat van totaal potentieel, maar zonder enige vorm van differentiatie, 太極 *Taiji*, hoogste polariteit de toestand waarin in beweging yang ontstaat en in bewegingloosheid yin en 萬物 *wanwu*, de tienduizend dingen ontstaan uit de veranderingen van yang en yin, het huidige heelal. Volgens het commentaar wordt er in dit geval verwezen naar de drie-eenheid hemel, aarde, mens.

is alleen de Dao slechts eerbied waardig.
Het lichaam kent een gouden licht;
omgeef en bedek mijn persoon.
Kijk, en je ziet het niet,
luister, je hoort het niet,
het omwikkelt en spreidt zich uit over hemel en aarde,
en brengt al het leven groot.
Tienduizend keer overgebracht en opgenomen³,
kent mijn persoon een helder licht.
Drie sferen dien en bescherm mij,
Vijf keizers⁴ overzie mijn welkom,
tienduizend goden breng mij eerbetoon,
stel de donderslag in dienst.
Demonen en monsters verlies je onverschrokkenheid,
verschijningen en wanschepsels vergeet je vorm⁵.
Binnen is een donderslag⁶,
de verborgen namen van de dondergoden⁷,
diepgaande wijsheid dringt overal door,

³ Deze incantatie.

⁴ 三皇五帝 Sanhuang wudi, de Drie luisterrijken (verbonden aan de drie sferen) en de Vijf keizers van de vijf richtingen.

⁵ De menselijke, dierlijke etc. vorm waarmee deze wezens onheil aanrichten.

⁶ 內 Nei, binnen. In de Dao werkt de donder als creërende kracht. 'Binnen' in de geest: er is een verbinding gemaakt met de goden. Donderen kan ook verwijzen naar een ervaring (het horen van een gerommel) tijdens meditatie. Verborgen namen: de ware namen waarmee de goden kunnen worden aangeroepen zijn geheim.

⁷ 雷神 Leishen, oorspronkelijk de God van de donder. Aan het einde van de Songdynastie (960–1279) werden dondergoden onderdeel van een nieuwe exorcistische stroming binnen het daoïsme, de donderkunsten, waarbij de donder gezien werd als een scheppende kracht in het heelal en de kunst van het beheersen van de donder (of het via de donderkunsten leggen van een verband tussen de makrokosmos -het heelal- en het lichaam -de mikrokosmos-) aangewend kon worden om ziektes te genezen, kwade invloeden te elimineren en zelfs zielen te bevrijden uit de hel.

vijf qi's⁸ zwellen en stijgen.

Gouden licht manifesteer je snel,
omgeef en bescherm de Ware mens.

Vlug, vlug, in overeenstemming met de voorschriften.

⁸ 五氣 *Wuqi*, de vijf qi's van de vijf richtingen, ook de qi's van de vijf organen, geassocieerd met de Vijf fasen.